

Tabulka 12

Učitel sleduje pokroky dítěte a hodnotí jej s ohledem na individuální pokroky (dosažení předem definovaných cílů)

Oblasti	Podíl škol v %
Učitel sleduje pokroky dítěte, využívá k tomu portfolia, individuálního vzdělávacího plánu, vyrovnávacího plánu atd.	72,3
Při hodnocení dítěte s odlišným mateřským jazykem používá učitel formativní hodnocení	38,3
Učitel o pokrocích pravidelně informuje dítě i jeho zákonné zástupce	63,8

V necelých třech čtvrtinách škol pedagogové sledovali pokroky dětí s odlišným mateřským jazykem (včetně využití portfolií, individuálního vzdělávacího plánu, vyrovnávacího plánu apod.) a ve většině těchto škol o pokrocích pravidelně informovali dítě i jeho zákonné zástupce. Formativní hodnocení dětí s odlišným mateřským jazykem bylo zaznamenáno v poměrně malém podílu škol, využívaly ho pouze dvě pětiny škol.

Pokud dítě s odlišným mateřským jazykem nějakým způsobem selhávalo, zjišťovali učitelé příčiny (zda např. nedošlo k tomu, že dítě nerozumí úkolům, instrukcím apod.) v polovině škol.

Z výsledků inspekční činnosti vyplývá, že většina pedagogů se snaží volit takové aktivity, aby byly zapojeny všechny děti včetně dětí s odlišným mateřským jazykem. Učitelé často využívají obrázky, schémata, modely, videa nebo upravují obsah jazykovým možnostem tak, aby byly pochopitelné i pro děti s odlišným mateřským jazykem. Učitelé se o pokroky dětí s odlišným mateřským jazykem zajímají (ačkoliv byly zjištěny dílčí nedostatky ve vyhodnocování individuálních vzdělávacích plánů nebo vyrovnávacích plánů) a v případě jejich neúspěchů přijímají opatření. Formativní hodnocení je využíváno stále jen v malé míře.

1.2.3 Spolupráce se zákonnými zástupci

Pro vzdělávání dětí je přirozeně důležitá spolupráce školy s rodiči a zákonnými zástupci dětí. Je důležité zajistit, aby rodiče a zákonní zástupci dětí informacím poskytovaným školou správně porozuměli. Proto se doporučuje materiály překládat, případně předávat v elektronické či tištěné podobě, aby se rodič či zákonný zástupce dítěte mohl k textu vrátit nebo si jej nechat přeložit, pokud něčemu neporozuměl.

Tabulka 13

Škola využívá pro rodiče důležité materiály přeložené do jejich mateřského jazyka, eventuálně do pro ně srozumitelného světového jazyka

Oblasti	Podíl škol v %
Školní řád, povinnosti dětí a zákonných zástupců předává škola ve srozumitelné podobě (elektronicky, přeložené, zajištěné tlumočení)	42,6
V odůvodněných případech (například při neplnění povinností) ověřuje škola porozumění	31,9
Pozvánky a informace o důležitých akcích školy (třídní schůzky, škola v přírodě, výlet atd.) předává ve srozumitelné podobě	66,0

Pouze okolo 40 % škol předávalo zákonným zástupcům dokumenty školy (např. školní řád, práva a povinnosti dětí a zákonných zástupců) ve srozumitelné podobě. K ověření porozumění v odůvodněných případech došlo v necelé třetině škol. Naopak vyšší podíl škol (dvě třetiny) předával rodičům ve srozumitelné podobě pozvánky a informace o akcích školy (třídní schůzky, školní výlety apod.).

Necelá polovina škol zjišťovala, zda si na důležité setkání zákonní zástupci přivedou tlumočníka. Pouze osmina škol zajistila tlumočníka u těch zákonných zástupců, kteří služeb tlumočníka běžně nevyužívají.